

СЪД НА ЕВРОΠΕΪСΚΙТЕ ОБЩНОСТИ
TRIBUNAL DE JUSTICIA DE LAS COMUNIDADES EUROPEAS
SODNÍ DVŮR EVROPSKÝCH SPOLEČENSTVÍ
DE EUROPEISKE FÆLLESSKABERS DOMSTOL
GERICHTSHOF DER EUROPÄISCHEN GEMEINSCHAFTEN
EUROOPA ÜHENDUSTE KOHUS
ΔΙΚΑΣΤΗΡΙΟ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ
COURT OF JUSTICE OF THE EUROPEAN COMMUNITIES
COUR DE JUSTICE DES COMMUNAUTÉS EUROPÉENNES
CÚIRT BHREITHIÚNAIS NA gCÓMHPHOBAL EORPACH
CORTE DI GIUSTIZIA DELLE COMUNITÀ EUROPEE
ΕΙΡΟΠΑΣ ΚΟΠΙΕΝΥ ΤΙΕΣΑ



EUROPOS BENDRIJŲ TEISINGUMO TEISMAS
AZ EURÓPAI KÖZÖSSÉGEK BÍRÓSÁGA
IL-QORTI TAL-ĠUSTIZZJA TAL-KOMUNITAJIET EWROPEJ
HOF VAN JUSTITIE VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN
TRYBUNAŁ SPRAWIEDLIWOŚCI WSPÓLNOT EUROPEJSKICH
TRIBUNAL DE JUSTIÇA DAS COMUNIDADES EUROPEIAS
CURTEA DE JUSTIȚIE A COMUNITĂȚILOR EUROPENE
SÚDNY DVOR EURÓPSKYCH SPOLOČENSTEV
SODIŠČE EVROPSKIH SKUPNOSTI
EUROOPAN YHTEISÖJEN TUOMIOISTUIN
EUROPEISKA GEMENSKAPERNAS DOMSTOL

Υπηρεσία Τύπου και Πληροφόρησης

ΑΝΑΚΟΙΝΩΘΕΝ ΤΥΠΟΥ αριθ. 26/07

20 Μαρτίου 2007

Προτάσεις του γενικού εισαγγελέα στις συνεκδικαζόμενες υποθέσεις C-11/06 και C-12/06

Rhiannon Morgan κατά Bezirksregierung Köln και Iris Bucher και Landrat des Kreises Düren

Ο ΓΕΝΙΚΟΣ ΕΙΣΑΓΓΕΛΕΑΣ RUIZ-JARABO ΘΕΩΡΕΙ ΟΤΙ ΟΙ ΠΡΟΫΠΟΘΕΣΕΙΣ ΤΟΥ ΓΕΡΜΑΝΙΚΟΥ ΝΟΜΟΥ ΓΙΑ ΤΑ ΕΠΙΔΟΜΑΤΑ ΣΠΟΥΔΩΝ ΠΕΡΙΟΡΙΖΟΥΝ ΑΠΑΡΑΔΕΚΤΑ ΤΗΝ ΕΛΕΥΘΕΡΗ ΚΥΚΛΟΦΟΡΙΑ ΤΩΝ ΣΠΟΥΔΑΣΤΩΝ

Κατά την άποψή του, η εξάρτηση της χορηγήσεως επιδομάτων για σπουδές που πραγματοποιούνται σε άλλα κράτη μέλη από την προηγούμενη παρακολούθηση, για ένα τουλάχιστον έτος, σπουδών σε γερμανικό σχολείο και, αφετέρου, η άρνηση χορηγήσεως των επιδομάτων σε σπουδαστές που κατοικούν σε παραμεθόριες πόλεις για λόγους που σχετίζονται με τις σπουδές τους αποτελούν κριτήρια που αποτρέπουν τους σπουδαστές από την άσκηση της ελεύθερης κυκλοφορίας και είναι δυσανάλογα επαχθή σε σχέση με τους επιδιωκόμενους σκοπούς

Η R. Morgan, Γερμανίδα υπήκοος, αφού ολοκλήρωσε τις δευτεροβάθμιες σπουδές της στη Γερμανία και πέτυχε στις εισαγωγικές εξετάσεις για το πανεπιστήμιο, εγκαταστάθηκε στη Μεγάλη Βρετανία, όπου ασχολήθηκε για έναν χρόνο επαγγελματικά με τη φύλαξη παιδιών, προτού αρχίσει τις πανεπιστημιακές της σπουδές, για τις οποίες ζήτησε από τις γερμανικές αρχές επίδομα το οποίο δεν της εγκρίθηκε, διότι η εθνική νομοθεσία¹ εξαρτά τη χορήγησή του από την προηγούμενη παρακολούθηση σπουδών για ένα έτος σε γερμανικό εκπαιδευτικό ίδρυμα.

Η I. Bucher, επίσης Γερμανίδα υπήκοος, κατοικούσε με τους γονείς της στη Βόννη έως ότου αποφάσισε να εγκατασταθεί στο Düren, γερμανική πόλη στα σύνορα με τις Κάτω Χώρες, και να πραγματοποιήσει τις σπουδές της στην ολλανδική πόλη Heerlen. Η I. Bucher ζήτησε επίδομα σπουδών από τις αρχές του Düren, οι οποίες απέρριψαν το αίτημά της διότι δεν είχε «μόνιμη» κατοικία σε παραμεθόρια πόλη, όπως απαιτεί η γερμανική νομοθεσία.

Το δικαστήριο διοικητικών διαφορών του Άαχεν, στο οποίο προσέφυγαν και οι δύο σπουδάστριες, ζητεί από το Δικαστήριο να αποφανθεί επί της ελεύθερης κυκλοφορίας των Ευρωπαίων σπουδαστών και επί των ενισχύσεων που δικαιούνται όταν σπουδάζουν σε άλλα κράτη.

¹ Bundesgesetz über individuelle Förderung der Ausbildung. Νέο κείμενο που δημοσιεύθηκε στις 6 Ιουνίου 1983, BGBl I, σ. 645. Τροποποιήθηκε για τελευταία φορά από τον νόμο της 22ας Σεπτεμβρίου 2005, BGBl I, σ. 2809.

Με τις προτάσεις που ανέπτυξε σήμερα, ο γενικός εισαγγελέας Ruiz-Jarabo υποστηρίζει ότι οι γερμανικές διατάξεις παρακωλύουν την ελεύθερη κυκλοφορία των σπουδαστών, καθόσον τους αποτρέπουν από την άσκηση του σχετικού δικαιώματός τους, επιβάλλοντας κριτήρια δυσανάλογα επαχθή σε σχέση με τους επιδιωκόμενους σκοπούς.

Καταρχάς, ο γενικός εισαγγελέας υπενθυμίζει ότι το Δικαστήριο έχει εντάξει στο πλαίσιο της εφαρμογής της Συνθήκης τις προϋποθέσεις για την πρόσβαση στην επαγγελματική εκπαίδευση, η οποία περιλαμβάνει την ανώτερη και την πανεπιστημιακή εκπαίδευση. Η πρόσβαση περιλαμβάνει όχι μόνο την έναρξη, αλλά και τη συνέχιση της εκπαίδευσως.

Υπ' αυτή την έννοια, τα κράτη μέλη διαθέτουν μεν ευρεία διακριτική ευχέρεια κατά τη χορήγηση ενισχύσεων για την εκπαίδευση εκτός της χώρας και κατά τον καθορισμό των σχετικών όρων, οφείλουν, όμως, να σέβονται το κοινοτικό δίκαιο και να τηρούν τις βασικές αρχές του, όπως αυτή της ελεύθερης κυκλοφορίας.

Όσον αφορά την εξάρτηση της χορηγήσεως των ενισχύσεων από την προηγούμενη παρακολούθηση, για ένα τουλάχιστον έτος, σπουδών σε γερμανικό εκπαιδευτικό ίδρυμα, ο γενικός εισαγγελέας επισημαίνει ότι η προϋπόθεση αυτή αποτρέπει από την εγγραφή σε πανεπιστήμια άλλων κρατών μελών για την ολοκλήρωση των σπουδών, καθόσον προϋποθέτει την παραίτηση από τα οικονομικά πλεονεκτήματα που παρέχονται σε όσους, υπό τις ίδιες συνθήκες, παραμένουν στη χώρα καταγωγής τους. Ως εκ τούτου, συντρέχει περιορισμός της ελεύθερης κυκλοφορίας των σπουδαστών.

Κατά την άποψη του γενικού εισαγγελέα Ruiz-Jarabo, η απαίτηση να υφίσταται πραγματικός σύνδεσμος του ενδιαφερομένου με τον τόπο καταγωγής του μπορεί να δικαιολογήσει την παρακώλυση της χρηματοδότησεως των σπουδών σε άλλα κράτη της Ενώσεως. Ωστόσο, η συσχέτιση του προσώπου με το κράτος με κριτήριο την έναρξη των σπουδών ούτε αντανακλά ούτε ενισχύει τον αληθή και πραγματικό βαθμό συνδέσεως.

Εξάλλου, η δικαιολόγηση που βασίζεται στις ανεπάρκειες του προϋπολογισμού δεν εξηγεί γιατί απαιτείται οι σπουδές εκτός της χώρας να έπονται σπουδών διάρκειας ενός τουλάχιστον έτους εντός της χώρας αυτής.

Όσον αφορά το συμβατό της ελεύθερης κυκλοφορίας με την άρνηση χορηγήσεως ενισχύσεων σε μεθοριακούς σπουδαστές λόγω του ότι η παραμεθόρια περιοχή δεν αποτελεί τη μόνιμη κατοικία τους, αλλά επελέγη μόνο για λόγους σπουδών, ο γενικός εισαγγελέας φρονεί ότι η προϋπόθεση αυτή περιορίζει την ελεύθερη κυκλοφορία εις βάρος εκείνων που, προκειμένου να παρακολουθούν με μεγαλύτερη συνέπεια τα μαθήματα στη γειτονική χώρα, εγκαθίστανται σε παρακείμενες πόλεις.

Ο γενικός εισαγγελέας Ruiz-Jarabo δέχεται ότι λόγοι περιφερειακής πολιτικής υπαγορεύουν αντισταθμιστικά μέτρα για τη βλάβη που υφίστανται οι πολίτες που κατοικούν σε μικρή απόσταση από άλλο κράτος και αισθάνονται ότι τα σύνορα περιορίζουν τις δυνατότητές τους να επιλέγουν εκπαιδευτικά κέντρα κοντά στην κατοικία τους. Εντούτοις, στην περίπτωση της I. Bucher, δεν δέχεται την απαίτηση της «μόνιμης» κατοικίας. Ο σύνδεσμος της κατοικίας αρκεί, καθόσον η ενδιαφερόμενη, τόσο κατά την έναρξη των σπουδών της όσο και καθ' όλη τη διάρκειά τους, είχε τη συνήθη διαμονή της στη Γερμανία.

Και στις δύο περιπτώσεις, κατά τον γενικό εισαγγελέα, η συνεκτίμηση των ακαδημαϊκών επιδόσεων ως κριτήριο για τη χορήγηση των ενισχύσεων θα απέβαινε λιγότερο περιοριστική για την ελεύθερη κυκλοφορία.

ΥΠΟΜΝΗΣΗ: Η γνώμη του γενικού εισαγγελέα δεν δεσμεύει το Δικαστήριο. Έργο του γενικού εισαγγελέα είναι να προτείνει στο Δικαστήριο, με πλήρη ανεξαρτησία, νομική λύση για την υπόθεση που του έχει ανατεθεί. Η υπόθεση βρίσκεται επί του παρόντος υπό διάσκεψη στο Δικαστήριο των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων. Η απόφαση θα εκδοθεί αργότερα.

Ανεπίσημο έγγραφο προοριζόμενο για τα μέσα μαζικής ενημέρωσης, το οποίο δεν δεσμεύει το Δικαστήριο.

Γλώσσες στις οποίες διατίθεται: ES, CS, DE, EN, EL, FR, IT, NL, PL

Το πλήρες κείμενο των προτάσεων βρίσκεται στην ιστοσελίδα του Δικαστηρίου <http://curia.europa.eu/jurisp/cgi-bin/form.pl?lang=EL&Submit=rechercher&numaff=C-11/06> Μπορείτε, κατά κανόνα, να το συμβουλευθείτε από τις 12 το μεσημέρι, ώρα κεντρικής Ευρώπης, κατά την ημερομηνία της αναπτύξεως των προτάσεων.

Στιγμιότυπα από τη συνεδρίαση διατίθενται στο EbS “Europe by Satellite”, υπηρεσία παρεχόμενη από την Ευρωπαϊκή Επιτροπή, Γενική Διεύθυνση Τύπου και Επικοινωνίας,

L-2920 Λουξεμβούργο, Τηλ.: (00352) 4301 35177 Fax: (00352) 4301 35249

ή B-1049 Βρυξέλλες, Τηλ.: (0032) 2 2964106 Fax: (0032) 2 2965956

*Για περισσότερες πληροφορίες επικοινωνήστε με την κα Estella Cigna Angelidis
Τηλ.: (00352) 4303 2582 Fax: (00352) 4303 2674*